



## LINGVAE VASCONUM PRIMITIAE

Bertsio informatiko honen egilea: Josu Lavin; Urkiola, 1-1C 48990 - Getxo (Bizkaia).

Klasikoen Gordailuan:

<http://klasikoak.armiarma.com/idazlanak/E/EtxepareBPrimitiae.htm>

**Bernard Etxepare**

Klasikoen Gordailuak egindako lanak oro dominio publikokoak dira, eta, Jabetasun Intelektualaren Legearen arabera jatorrizko idazlanak bestelako eskubiderik ez baleuka, nahi bezala erreproduzi daitezke.

**LINGUAE VASCONUM PRIMITIAE**

per Dominum Bernardum Dechepare

Rectorem sancti michælis veteris.

Aduertant Impressor, & lectores quod z. nunquam ponitur pro m.  
Neque t. ante i. pronunciatur pro .c. Et vbi virgula ponitur sub .ç. hoc  
modo quod fit dum præponitur vocalibus a.o.u. Tunc .c. ponunciabitur  
paulo asperius quam .z. vt in ce.ci.



Erregeren aduokatu bidezko eta nobleari  
 birthute eta hon guzietz konplituari  
 bere iaun eta iabe Bernard Leheteri  
 bernard exeparekoak  
 haren zerbitzari xipiak  
 gogo honez gorainzi bake eta osagarri.

Zeren baskoak baitira abil animos eta jentil eta hetan izan baita eta baita szientzia guzietan letratu handirik miraz nago iauna nola batere ezten asaiatu bere lengoaje propriaren faboretan heuskaraz zerbait obra egitera eta skributan imeitera zeren ladin publika mundu guzietara berze lengoajiak bezala hain. skribatzeko hon dela. Eta kausa honegatik gelditzen da abataturik ezein reputazione bage eta berze nazione orok uste dute ezin deusere skriba daiteiela lengoaje hartan nola berze orok baitute skribatzen berian.

Eta zeren orai zuk iauna noble eta naturazkoak bezala baituzu estimatzen goratzen eta ohoratzen heuskara zuri neure iaun eta iabia bezala igorten darauritzut heuskarazko koplak batzu ene ignoranziaren araura eginak. Zeren iauna haiek ikhusirik eta korrejiturik plazer duzun bezala irudi bazautzu inprimi erazi dizazun eta zure eskutik orok dugun ioia ederra Inprimiturik heuskara orano izan eztena eta zure hatse honetik dadin aitzinerat augmenta kontinua eta publika mundu guzietara eta baskoek berzek bezala duten bere lengoajian skribuz zerbait doktrina eta plazer harzeko solaz egiteko kantatzeko eta denbora igaraiteko materia eta jinen direnek gero duten kausa oboro haren abanzatzeko eta obligato giren guziak jeinkoari othoiz egitera dizun mundu honetan prosperoki bizia eta berzian parabizua. Amen.

## DOKTRINA KRISTIANA

Munduian den gizon orok behar luke pensatu  
 Iangoikoak nola duien batbedera formatu  
 Bere irudi propiara gure arima kreatu  
 Memoriaz borondatez endelgiaz goarnitu.

Ezein iaunek eztu nahi muthil gaixtoa eduki  
 Ez pagatu soldatarik zerbizatu gaberik  
 Iangoikua ari duzu hala hala gureki  
 Gloriarik ez emanen hongia egin gaberik

Muthilek gure zerbizutan deramate urthia  
 Soldata apphur bategatik harzen pena handia  
 Iangoikoak behar luke guk bezanbat balia  
 Zerbizatu behar dugu emaitkoz gloria.

Ogirik eztakusat bilzen hazi erein gaberik  
 Nork zer hazi erein bilzen dizi komunki  
 Obra honak ukhenen du goaldona frangoki  
 Bai etare bekhatuiak punizione segurki.

Zeren ieinkoa egun oroz ongi ari baizaigu  
 Guk ere hala behar dugu harzaz unsa orhitsu  
 Gure hatse eta fina hura dela pensatu  
 Goiz et arrats orhituki haren izena laudatu.



### Arratsian

Arratsian ezitian gomendadi ieinkoari  
 Eta othoi begirezan peril guzietarik  
 Gero irazar adinian orhit adi bertarik  
 Zenbait ere orazione erraitera debotki.

### Goizian

Albadagik ioan adi elizara goizian  
 Ieinkoari han gomenda bere exe sainduian  
 Han sarzian pensa ezak aizinian nor duian  
 Norekila minzo izan han agoen artian.

### Ilherrian

Hilez unsa orhit adi ilherrian sarzian  
 Hi nolako ziradela bizi ziren artian  
 Hek bezala hil behar duk eta ez iakin orduia  
 Othoi egik ieinkoari deien barkamenduia.

### Batheiarria

Elizara izanian so egik bateiarrira  
 Pensa ezak han duiala rezebitu fedia  
 Ieinkoaren grazia eta saluazeko bidia  
 Hari egin albaiteza lehen ezaguzia.

### Gorpuz sainduia

Bertan gero so albaitegi non den gorpuz sainduia  
 Pensa ezak hura dela hire saluazalia  
 Adorezak debozinez eta galde grazia  
 Azken finian eman diazan rezebize dignia.

### Kuruzea

Kruzifika ikhus eta orhit adi orduian  
 Nola izan redemitu haren odol sainduiaz  
 Hark erio haritu dik hiri leian bizia  
 Pensa ezak nola eman hari bere ordia.



### Andredona Maria

Andere hona den lekhura ailxa izak begiak  
 Mundu oro eztakidik hura bezain balia  
 Ieinkoaren hurranena hura diagok glorian  
 Graziak oro bere eskuian nahi duien orduian.

O andere gloriosa eta ama eztia  
 zutan dago bekhatoren speranza guzia  
 Ni zugana niatorkezu bekhatore handia  
 Arimaren saluazera zu zakiztan balia.

### Sainduier

Sainduier ere egin ezak heure ezaguzia  
 Singulariki nortan baituk heure deboziona  
 Zein sainduren besta daten orhit egun berian  
 Eta noren izenetan fundatu den eliza  
 Orhituki othoi egin dakizkian balia

### Orazione igandeko

Miserikordiaz bethe ziraden iaun eztia  
 Othoi enzun iazadazu neure orazonia

Bizi nizan artian eta erioko phunduian  
 zuk idazu othoi oso neure endelgamenduia  
 Alteratu gabetarik zure fede sainduian  
 Gauzen unsa egiteko neure azken finian.

Eta orduian zuk idazu indar eta gratia  
 Bekatuiez ukheiteko bide dudan doluia  
 Perfektuki egiteko neure konfesionia  
 Neure bekhatuiez oroz dudan barkhamenduia  
 Bai digneki errezebi zure gorpuz sainduia  
 Baietare behar diren berze sagramenduia.

Etsai gaiza jinen baita tentazera orduian  
 Nontik engana niroien bere arte guziaz  
 Othoi iauna engutzazu lagun zure sainduiak  
 Enetsaiak benzi enazan neure azken finian.

Ene arima orduian har othoi zure glorian  
 Nola baita redemitu zure odol sainduiaz  
 Eta nik han dakusadan zure begitartia  
 Eta sainduieki lauda zure majestatia

Goiz etarrastz egiten duk buluz eta beztizia  
 Gorpuzaren zerbizutan barazkari afaria  
 Arimaren saluazeko ieinkoaren ohorian  
 Ezaiala othoi neke gauza hoiien egitia  
 Egun oroz ezin bada aste oroz igandian



Gure artian haur dakusat itsutarzum handia  
 Nola dugun zerbizazen hanbat gure etsaia  
 Inangoikua deskonozi gure saluazalia  
 Eta orok ezaguzen dela bidegabia

Anhiz jendez miraz nago neure buruiaz lehenik  
 Nola gauden mundu huneki hain borthizki iosirik  
 Hanbat jende dakuskula hunek enganaturik  
 Oranokoak igorritu oro buluzkorrik  
 Eta eztute gerokoek hantik eskapazerik

Personoro hil denian hirur zathi egiten  
 Gorpuzori ustelzera lur hozian egoizten  
 Unharzuna ahaidiek bertan dute partizen  
 Arima gaixoa dabilela norat ahal dagien  
 Hain biaje bortizian konpainia faltazen.

Orhituki igandian behar dugu pensatu  
 Zenbatetan egin dugun aste hartan bekatu  
 Orhit eta ieinkoari barkhamendu eskatu  
 Atorra nola arimere aste oroz garbitu.

Bi pundutan diagozu gure gauza guzia  
 Hongi egin badazagu segur parabizua  
 Bekhatutan hil dadina bertan komdenatuia  
 Berze biderik ezin date hobenari begira.

Ehonere eztakusat bain laxo den arzainik  
 Otsoa henzen eztuientik bere ardiatarik  
 Gure arimaz kargo dugu iangoikuak emanik  
 Nola gobernazen dugun batbederak so begi  
 Kondu hersi behar dugu harzaz eman segurki  
 Nori baitu bere odolaz karioki erosi  
 Hala zinets eztazana dauke enganaturik.

Kontenplatu behar dugu pasione sainduia  
 Eta sendi bihozian haren pena handia  
 Nola zagoen kuruzian oro zauriz bethia  
 Huin eskuia izaturik eta buluzkorria

Ohoineki urkaturik nola gaizkigilia  
 Eta arhanzez koroaturik mundu ooren iabia  
 Haren gorpuz prezioso eta delikatuia  
 Gaizki eskarniaturik kta zathikatuia.

Elas orduian nola zagoen haren arima tristia  
 Haren ama maitia eta mundu ooren habia  
 Pena hetan ekusteaz bere seme maitia  
 Eta hilzen begietan mundu ooren bizia.

Biozian diraustazu gertuz ama ezta  
 zure orduko doloriak eta bihoz zauriak  
 Begiez nola zenakusan zure iabe handia



Orotarik lariola odol preziatua

Hek nigatik ziradela ari nuzu khonduia.

Orhit adi nola duian egin anhez bekhatu

Heien kausaz meretsitu anhezetan hondatu

Bere miseriordiaz nola huien guardatu

Eta dolu ukhen baduk bertan oro barkhatu

Eta agian hik eginen bertan berriz bekhatu.

Orhit adi iengoikoaren majestate handiaz

Zerua lurra ixasoa daduzala eskuian

Saluazia damnazia erioa eta bizia

Estendizen orotara haren potestatia

Ezi eskapa bari ehor dauginian manuia.

Mundu honetan badirogu batak berzia engana

Bana berzian egiatik batbedera ioanen da

Nor nolako izan giren orduian ageriko da

Egin erran pensatuiak ageriko guziak.

Orhit adi ieinkoaren iustizia handiaz

Nola orok behar dugun eman khondu hersia

Egin oroz rezebitu gure meretsitua

Erioa dauginian baita haren mezuia.

Ordu hartan afer date hari apellazia

Hark ehor eztemaio oren baten epphia

Ezetare estimazen xipia ez handia

Batbederak egarriko orduian bere hatsia.

Orduian zer eginen dut gaixo bekhataria

Arartekoak faltaturen kontra iuje handia

Abokazen eztaikike ehork haren gortian

Ogen oro publikoki agerturen orduian.

Elas othoi orok egin orai penitentzia

Behar orduian eztakegu gero agian aizina

Anhez iende enganatu doa luzamenduiaz

Seguraturik ehork ezta egun baten bizia.

Gu girade egun oroz herioaren azpian

Behar dugu prest eduki gure gauza guzia

Gure gauzez ordenatu oso giren artian

Gero eztaugun egiteko hezaz azken finian

Arimaz aski egiteko badukegu orduian.

Pensa othoi nola gauden bi bideren erdian

Salua bano damnazeko perileko punduan

Ehor fida ezta dila othoi banitatan

Sainduiak eziraden sarthu banitatez glorian.

Elas othoi hunat beha bekhatore guzia

Bekhatuiaz damnazen du iangoikuak munduia



Zeren hanbat bekatutan deramagu bizia  
Eta guhaurk gure faltaz galzen gure buruia.

Arzain orok bilzen ditu Irdiak arratsaldian  
Lekhu honerat eramaiten eguraldi gaizian  
Batbederak pensa beza arimaren gainian  
Nola saluaturen duen hura bere finian.

Bekhatorek ifernuian dute pena handia  
Pena handi izigarri ezein pausu gabia  
Sekulakoz egon behar hango sugar bizian  
zuhur denak hara eztohen egin penitentzia.

#### **Harmak erioaren kontra**

Erioa iaugiten da guti uste denian  
Eta agian ez emanen konfesione epphia  
Hirur gauza albaditu ehork ere egiaz  
Nola ere hil baitadi doha saluamenduian.

#### **Lehen egia**

O iaun hona aitorzen dut bekhatore nizala  
Eta gaizki egitiaz ogen handi dudala

Nik baizitut offensatu bide eztudan bezala  
Dolu dizit eta damu zure kontra eginaz.

#### **Bigarren egia**

O iaun hona gogo dizit oren present honetan  
Goardazeko bekhatuik bizi nizan artian  
Othoi iauna zuk idazu indar eta grazia  
Gogo honetan irauteko neure bizi guzian.

#### **Heren egia**

O iaun hona gogo dizit garizuma denian  
Egiazki egiteko neure konfesionia  
Bai etare konplizeko didan penitentzia  
Othoi iauna zuk konfirma ene borondatia.

Eta hoiek egiazki ehork hala ezpaditu  
Albailiaki duda gabe ezin dateiela salbu  
Bere bekhatuik oro baditu ere konfesatu  
Eta hala zinhets beza nahi eztenak enganatu.

Apezek ez apezpikuk ez etare aitasainduk  
Absoluazen halakoaren ezein botheririk eztu  
Jangoikua bethiere bihozera so diagozu





Guhaurk bano segurago gure gogua diakutsu  
Gogua gabe hura baitan hizak oro afer tuzu

Regla ezak egun oroz onsa heure etxia  
Eure gauza guzietan emak dilijenzia  
Eta eure trabailuia duian penitenzia  
Iangoikua lauda ezak gauza ororen buruian.

Honekila albaiteza bethiere konuersa  
Gaixtoeki ezin aite gaizki bezi probexa  
Berzer egin eztazala nahi ezukeiena  
Ez etare falta ere haurk nahi duiana  
Lege honi segi bedi salbu nahi duiena.

### Hamar manamenduiak

Adorezak iangoiko bat onhestz oroz gainetik  
Haren izena ez iura kausa gabe banoki  
Igandiak eta bestak sanktifikat debotki  
Aita eta ama ohora izak bizi izan luzeki  
Ehor erho eztazala ez etare gaizetsi  
Nork beria baiezila emazterik ez hunki  
Berzerena eztazala ebatsi ez eduki  
Fama gaizik eztemala lagunari falsuki  
Berzen emazte alabak ez desira gaixtoki  
Ezetare unhasuna lekot bedi iustoki.

Manamenduiak hoiek dira iangoikuak emanik  
Hok begira dizagula salua giten hegatik.

### Iudizio jenerala

Iudizio jeneralaz nola orhit eztira  
Bekatutan bizi dira bethi bere aisira  
Egun hartan gal ezkiten aizinetik begira  
Han orduian eztukegu chork ere aizina  
Harzaz unsa orhitzia zuhurzia handi da  
  
Arma arma mundu oro iudizio handira  
Zeru eta lur ororen kreadore handia  
Munduiaren iuiazera rigoroski heldu da  
Nola gauden apphaindurik bat bederak begira.

Manamendu igorten du mundu guzietarik  
Jende oro bat dakion iosafaten bildurik  
Ehonere ehorere eskapatu gaberik.  
Zeru eta lur guzia daude ikharaturik.

Erioa manazen du ezein falta gaberik  
Hilak oro dakazela aizinera bizirik  
Hantik harat eztukela bothererik iagoitik  
Mundu oro iarriren da bi lekutan hersirik  
Glorian ezpa ifernuian ezta eskapazerik.



Manazen du ifernua andi eta bortizki  
 Han direnak igorizan luzamendu gabarik  
 Arima eta gorpuzetan nahi tuiela ikusi  
 Eta emanen daraiela zer baitute merezi.

Jende honak onsa pensa iuje hunen gainian  
 Nola duien guzietan potestate handia  
 Erioan ifernuan zeru eta lurrian  
 Zeren dabil haren kontra bada bekhatoria.

Gure artian haur dakusat itsutarzun handia  
 Nola dugun zerbizazen hanbat gure etsaia  
 Ingoikoa deskonozi gure saluazalia  
 Eta orok ezaguzen dela bidegabia.

Harren bier emanen du sententzia pizuia  
 Elgarreki pena diton ifernuko garrian  
 Sekulako suian eta ezein pausu gabian  
 Orok othoi onsa pensa zer den irabazia.

Egundano ezta izan ez izanen iagoitik  
 Iudizio hain handirik ez etare borthizix  
 Sortu eta sorzeakoak hilez gero pizturik  
 Orok hara behar dute eskusatu gabarik.

Anhiz gauza behar dira iudizio handian  
 Iujeak duien potestate parte ororen gainian  
 Demandantak erran dezan bere kausa egiaz  
 Baietare defendentak bere defensionia  
 Porogatu datenian nor dukueien zuzena  
 Sententziaz eman dezan iujiak nori beria.

Egun hartan iuje date mundu ororen iabia  
 Baitu ororen gainian potestate handia  
 Akusari bera date eta konzienzia  
 Bekhatu oro publikoki ageriko orduian.

Bekhatoren kontra date orduian mundu guzia  
 Zeren duten ofenditu haien kreazalia  
 Ordu hartan ixil dauke triste bekhatoria  
 Orotarik zerraturik daude pausu guziak.

Iuje iauna iraturik egonen da gainetik  
 Irestera apphaindurik ifernua azpitik  
 Etsai gaiza akusazen ezkerreko aldetik  
 Bekatuiak eskuinetik minzaturen publiko  
 Hire kontra heben gituk ihaurorrek eginik  
 Gaizkienik kontra date konzienza barnetik.



Estalzeko ez izanen ehonere lekhurik  
 Agerzera nork eginen ordu hartan bathirik  
 Mundu oro egonen da haien kontra Iarririk  
 Sainduak ere ordu hartan oro egonen ixilik  
 Iujeak ere ez enzunen ezein ere othoik  
 Egun harzaz orhit giten othoi hara gaberik.

Non dirate egun hartan hebengo iaun erregiak  
 Duke konde markes zaldun eta berze iaun nobliak  
 Eta haien armadako gizon sendoen balentziak  
 ordu hartan baliako guti haien potenziak.

Iurista eta theologo poeta eta doktoriak  
 Prokurador aduokatu iuje eta notariak  
 Ordu hartan ageriko klarki haien maliziak  
 Eta guti baliako kautela eta parleriak.

Aitasaindu kardenale apphez eta prelatuiak  
 Berez eta ardioroz eman behar han konduia  
 Egun hartan handiena izanen da erratuia  
 Eta bardin iuiaturen bandia eta xipia.

Afer date egun hartan hari apellazia  
 Ehonere eztazagu iaunik bere gainian  
 Malizia gaizi zaika eta maite egia

Elas othoi orok egin orai penitenzia  
 Egun hartan gero eztugun egiteko handia.

Seinaliak jinen dira aizinetik tristerik  
 Elementak ebiliren oro tribulaturik  
 Iguzkia ilhargia odoletan ezinik  
 Ixasoa samurturik goiti eta beheiti  
 Hango arrainak iziturik ebiliren ialgirik.

Eta lurra izigarri oro ikharaturik  
 zuhamuiek dakartela odolezko izerdi  
 Tenpestatez igorziriz aire oro samurrik  
 Mendi eta harri oro elgar zatikaturik  
 Mundu oro iarriren da suiak arrasaturik.

Iuje iaunak manaturen bera iaugin gaberik  
 Gauza oro tsahu dezan behin suiak lehenik  
 Satsu eta kirats oro dohen mundu guzitik  
 Eta hala iarriren da lur guzia errerik.

Tronpeta da minzaturen munduguzietarik  
 Hilak oro iaiki huna zuien hobietarik  
 Arima eta gorpuzetan oro bertan pizturik  
 Orok hara behar dugu eskusatu gaberik.



Iustu oro iganen da hertan goiti airian  
 Eta egonen eskoinetik iujearen aldean  
 Bekatoreak dolozki sugarrian lurrian  
 Hariketa danzuteno sententzia gainian.

Dagoenian jende oro aizinian bildurik  
 Iauginen da rigoroski sailduieki zerutik  
 Iosafaten egonen da airian gora iarririk  
 Bekatorer eginen du arrangura handirik  
 Haren hizak ezarriren oro erdiraturik.

Hartu nahi zuenian pasione saildua  
 Haren kontra jin zenian armaturik jendia  
 Hiz huts batez iziturik egozitu lurrian  
 Iuiazera dauginian majestate handian  
 Nola eztu lotsaturen ordu hartan munduia.

Erranen du bekatorer dolozki orduian  
 Nizaz ezineten orhit bizi zinetenian  
 Hanbat ongi nik eginik zuier zuen mendian  
 Esker honbat ukhen ezut zuieganik bizian.

Zer ere hon baituzuie oro dira eniak  
 Gorpuz eta hon guziak baietare arimak  
 zuiendako egin ditut lurra eta zeruiak  
 Iguzkia ilhargia eta fruktu guziak.

Suiak bero hurak tsahu hats harzeko airia  
 Ainguruiak zuen goarda ararteko sailduiak  
 zuiegatik ezarri dut gero neure bizia  
 Hoiegatik orogatik zer da zuen pagia.

Ikusirik anhezetan beharrian pobria  
 Eri gose egarria eta buluzkorria  
 Ene izenian anhezetan galdeginik limosna  
 zuiek ukhen baituzuie hezaz guti ansia.

Bai erhoki konplazitu ene kontra etsaia  
 Demonio haragia baietare munduia  
 Orai dela zuiendako maradizionia  
 Ifernuko suia eta iagoitiko nekia  
 Eta zuen konpainia demonio guzia.

Ezta anhez luzaturen etsekuzionia  
 Bertan date irekiren lurra oren berian  
 Su hareki iretsiren oro bere barnian  
 Haur izanen bekatoren undar irabazia.

Elas nola izanen den heben damu handia  
 Damu handi izigarri remedio gabia  
 Hanbat iende sekulakoz damnaturen denian  
 O iaun huna zuk gizazu othoi hantik begira.



Beretara izuliren ditu gero begiak  
 Goazen oro elgarreki ene adiskidiak  
 Bethi eta sekulakoz gauden ene glorian  
 Desir oro konpliturik alegria handian.

Hantik harat ezta izanen bi erretatu baiezi  
 Damnatuiak ifernuian bethi dolorereki  
 Saluatuiak ieinkoareki bethi alegeraki  
 Iangoikuak dagiela gure partia hoieki.

Zerua ezta ebiliren hantik harat iagoitik  
 Iguzkia egonen da orienten geldirik  
 Ilhargia ozidenten begiz begi iarririk  
 Egun honek iraunen du eben eta iagoitik  
 Alabana ez izanen heben gauza bizirik.

O iaun hona zu zirade gure kreazalia  
 Bekatore bagirere oro gira zuriak  
 Gure faltaz gal eztadin othoi zure egin  
 Bekaturik garbizazu othoi gure arimak.

Baldin erideiten bada gutan falta handia  
 Are duzu handiago zutan pietatia  
 zuretarik giren othoi egiguzu grazia  
 zure ama anderia dakigula balia.

### Orazionia

Abe maria anderia grazia oroz bethia  
 Ieinkoaren ama birjen berak ordenatuia  
 Zeru eta lur ooren erregina dignia  
 Bekhatoren aduokata eta konfortaria.

Ni zugana niatorkezu bekatore handia  
 Karioki othoizera zu zakiztan balia  
 Digne ezpaniz aipazera zure izen sainduia  
 Ez jitera aizinera zeren bainiz satsuia.

Miserikordiaz bethe ziren andere handia  
 Enazazula othoi iraz eta ez menosprezia  
 zuk gibela badidazu elas ama ezta  
 Ordu hartan diakusazut galdu neure buruia.

Hanbat nuzu gauza orotan ni berthute gabia  
 Oren oroz bekatutan nabilena galduia  
 Eta bethi erratua nola ardi itsuia  
 Mundu hunek haragiak bethi enganatuia.

Zu baizira grazia ooren ama eta iturburuia  
 Berthute eta hon guzien thesorera handia



Egundano bekatutan makulatu gabia

Berthutetan segizeko egidazu grazia.

Zutan dago bekatoren remedio guzia

Speranza osagarri eta saluamenduia

zuk gibela demazuna nola baita galduia

zure gomenduian dena halaber da salbuia.

Ieinkoak zuri eman dizi potestate handia

Haren ama ziren gero ama ere maitia

Zeru eta lur orotan duzun hanbat balia

Zer zuk galde baitagizu den konplitu guzia.

Eta zure eskutik duten berze orok grazia

Eta salua zuk dezazun zuri gomendatuia

O andere exzelente ezein pare gabia

Saluatuetarik nizan egidazu grazia.

Zuri gomendazen nuzu hila eta bizia

Neure gorpuz eta arima eta dudan guzia

Othoi behar orduietan ku zakizat balia

Eta othoi zuk goberna ene bizi guzia.

Eta irabaz ieinkoaganik indar eta grazia

Bekatuiez egiteko unsa penitentzia

Eta gero berthutetan deramadan bizia

Eta egin gauza orotan haren borondatia.

Begira othoi meskabutik ene gorpuz pobria

Bekatutan hil eznadin egidazu grazia

Sekulakos damnaturik enoian galduia

Bana zure eskutik dudan saluazeko bidia.

Eta gero dauginian ene eriozia

Arimaren partizeko oren izigarria

Ordu hartan behar baitut eman kondu hersia

Egin oroz rezebitu neure meretsituia.

Eta ez iakin lehen gaoian non daten ostatuia

Ez etare zu ezpazira nor dakidan balia

Ordu hartan hel zakizat othoi ama eztia

Ararteko leial eta neure aiutaria.

Othoi zure gomenduian har arima tristia

Ordu hartan io eztezan ifernuko bidia

zure seme iaunareki egidazu bakia

Bekatuia barkhaturik didan parabizua

Eta nik han dakusadan zure begitartia

Eta sainduieki lauda haren majestatia

zeren unsa orhit ziten nizaz ama eztia

Gogo honez erranen dut zuri abe maria.

Orazione haur derrana andredona maria

othoi gomendatu duzun bila eta bizia.



## AMOROSEN GAZTIGIA

Berzek berzerik gogoan eta nik andredona maria  
Andre bona dakigula guzior othoi balia

Amorosak nahi nuke honat beha balite  
Hon lizaten gaztigurik agian enzun liroite  
Amore bat hautazeko konseilu bat nekeie  
Balinetan sekulakoz gogoan sar balekie.

Nihaurk ere ukhen dizit zeinbait ere amore  
Bana bantik eztut ukhen probexurik batere  
Anhiz pena arima gal hanera eta neuriere  
Amoretan plazer baten mila dira dolore.

Amoretan othe date leial denik batere  
Hiz ederrez ezpa ioiaz mutha eztadin huraere  
Hoben uste duienori anhizetan traidore  
Hobena date gaizenik arimaren berere

Bekhatuzko amoria bethi date traidore  
Erioa dauginian egia zogeri date  
Hartu duten plazer oro orduian iragan date  
Bekatuia geldizen da penazeko gero ere  
Anhiz plazer ukhen badu anhiz behar dolore.

Amore bat nahi nuke liadutanik egia  
Bizi eta hilez gero hain lakidan balia  
Zerbizatu nahi nuke halakoa bizian  
Heben labur bizia da iagoitiko berzia.

Mundu oro iraganik ez eriden berzerik  
Ieinkoaren ama hona grazia oroz betherik  
Haren amore izateko ezta chor dignerik  
Unsa zerbiza dazagun maite gitu bertarik.

Amoriak bano dira harzaz berze guziak  
Behar handien denian faltaturen berziak  
Uste bano lehen gira hilzen bekhatoriak  
Hark aiuta ezpagiza nola giren galduiak.

Andre hona har dazagun orok gure amore  
Berze oro uzi eta egin hari ohore  
Hala egin badazagu ohoratu girate.  
Berzegatik hura gabe oro galdu girade.

Ieinkoaz landan mundu orok eztu hanbat balia  
Zeruia lurra ixasoa haren peko guzia  
Orotara hedazen du behar bada eskuia  
Bera handi izan arren preziazzen xipia  
Halakoa uzi eta non dukegu berzia.



Berze amoreak baten bezi eztirade perestu  
 Nork beria berziari eztu nahi partitu  
 Ama birjen gloriosa hanbat bada konplitu  
 Ororenzat bera baita leial dela abastu.

Amorosek badagite behin bere nahia  
 Handiago jiten zaie berze nahikaria  
 Ezi ukhen behinere bere konplimenduia  
 Bethi peitu deramate bere mende guzia  
 Emazte eta gizon orok har amore maria  
 Eta orori baitekegu berak konplimenduia.

Andre honak ukhen dizi ederretan grazia  
 Ehork hura gaixteriaz ezin lezan inbia  
 Bana bistaz hilzen zuien nahikari satsuia  
 Figuraren ekhustiaz dakikezu egia.

Ixasoan hur guzia zeruietan izarra  
 Oihanetan izalori lur guzian belharra  
 Egunari iguzkia gau belzari ilhuna  
 Lehen faltaturen dira ezi hura gugana  
 Balinetan egiazki gu bagaude hargana.

Zeren bada erho gira gaixo bekhatariak  
 Andre leial honegana goazen othoi guziak  
 Elas othoi aribira berze amore falsuiak  
 Harekila segur dugu behar dugun guzia.

Elas amoro gaixoa hire enganatuia  
 Erhogoatan badaramak eure mende guzia  
 Ene andere graziosa ezpadakik balia  
 Bai bizian bai hilian bethi oha galduia.

Denbora duian artian egik ahal hongia  
 Erioa dauginian miraz dukek orduia  
 Orduian ere nahi baduk onsa ialgi dagia  
 Onsa hari gomendadi nik diosat egia  
 Finian ere eztik uzten hark galzera beria  
 Orduian ere bere eskuian dik grazia guzia.

Mundu honek anhez jende enganatu darama  
 Iagoitikoz bizi ustez haren sehi dabilza  
 Guti uste duenian ehor uzi darama  
 Erho iokhatuia date hartan fida dadina.

Nihaur ere ebili niz anhezitan erhorik  
 Gaoaz eta egunaz ere hozik eta berorik  
 Loa galdu pena aski bana ez arimagatik  
 Orai oro nahi nuke liren ieinkoagatik.

Ni bezala anhez duzu halakorik munduian  
 Mende oro dohatenik bethi banaglorian  
 Ohart giten buruiari denbora den artian  
 Andre honak har gizake gomendutan agian





Hanbat bada graziosa ama ororen gainian

Jin dadinik eztu uzten hartu gabe grazian

Kulpa gabe ehor ezta haur da segur egia

Bekhatuiaz damnazen du iangoikoak munduia

Bekhaturik ezta izan zutan andre handia

Ararteko zakizkula digun barkhamenduia.

Bekatoren saluazeko ieinkoak egin zinduzen

Bere buruia egin dizi iuje iustiziaren

zu miserikordiaren refujio zinaden

Nola berak iustizian ezin salua lizake

zure miserikordiaz remedia litezen

Balinetan egiazki zugana jin balite.

Egundano ezta izan ez izanen iagoitik

Bekhatore hain andirik ezetare satsurik

Bere bidian iaugin bada zuri gomendaturik

Ukhen eztuien barkhamendu zure amorekatik

Ez galdu da ez galduren zure gomendukorik

zuri gomendazen gira bilik eta bizirik.

Berze emaztiak ama dira zenbait haurto xipiren

Eta gero obororik punzela ezin dirate

zu anderia ama zira birjinarik ieinkoaren

Eta geroz erregina zeru eta lurraren.

Ieinkoa iaun den gauza ororen zu zirade andere

Arrazoin da mundu orok dagien zuri ohore

Ezi hala ari zauku Ihesu kristo bera ere

zuk bezanbat dignitate mundu orok eztuke.

O anderia ezin date ehor zure bardinik

Gainekorik zuk eztuzu ieinko beraz berzerik

Ieinko ezten berze oro dago zure azpitik

Ieinkoaren ama zira mundu oroz gainetik.

Mundu orok eztu egin zuk bezanbat hargatik

Orogatik bano oboro hark ere daidi zugatik

Bere ama ezin uzi obeditu gaberik

Othoi grazia egiguzu giren zuienetarik.

Unsa zuk har banenzazu gomendutan gogotik

Ezin damna naindeieila zinesten dut segurki

Anhiz begiratu duzu galduren zenetarik

Niri ere hel zakizat othoi galdu gaberik.

Ehonere gaizik ezta zuk khen eztirozunik

Ez etare hontasunik zure eskuian eztenik

Denbora eta lekhu orotan ezin duda gaberik

Graziak oro zure eskuian iangoikoak emanik.



Nahi duiena hala duke amak semiaganik  
 Seme honak an hiz daidi amaren amorekatik  
 Gure natura haritu du zutan amaturirik  
 Langoikoa ezarri duzu gure anaieturik.

Haren eta gure ororen ama zira dignerik  
 Amak eztu sofrizeko semen artian gerlarik  
 Samurturik badakutsu gure gaizkiegatik  
 Orogen ama zira eta bake gizaku bertarik.

Orai egiten diraden gaizki handiegatik  
 Ieinkoak ondatu zukeien lur guzia engoitik  
 Balinetan zu ezpazina ararteko gugatik  
 Oro soszengazen gitu zure othoiegatik

Gu gaixtoak izan arren ezten zutan faltarik  
 Fin honera hel gizazu giren salbuetarik.

Ama ezta nik badagit zure kontra faltarik  
 zuk gaztiga eta dreza nazazu othoi bertarik  
 Elas norat ihes naidi zu neure ama uzirik  
 Neuretako eztzagut zu nolako amarik.

## EMAZTEN FABORE

Emaztiak ez gaiz erran ene amorekatik  
 Gizonek uzi balizate elaidite faltarik.

An hiz gizon ari bada andrez gaizki erraiten  
 Ar hizki eta desoneski baitituzte aipazen  
 Ixilika egoitia ederrago lizate  
 Andrek gizoneki bezi hutsik ezin daidite.

Zuhur gutik andregatik gaizki erran diroite  
 Haiez hongu erraitea onestago lizate  
 Emazteak zerengatik gaiz erranen dirate  
 Handi eta xipi oro haietarik girade.

Balentia sinplea da andren gaiz erraitea  
 Bat gaiz erran nahi badu oro bardin sarzea  
 Ixil ladin nahi nuke halako den guzia  
 Damu gaizik emazteak hari eman dithia

Andren gaiz erraile orok bear luke pensatu  
 Bera eta berze oro nontik ginaden sorthu  
 Ama emazte luen ala ez nahi nuke galdatu  
 Amagatik andre oro behar luke goratu



Gizonaren probexuko emaztia bethi da  
 Oro behin haietarik sorzen gira mundura  
 Sorthu eta hil ginate hark haz ezpaginiza  
 Haziz gero egun oroz behar haren aiuta.

Haren eskuz osoan behar soinera eta iatera  
 Eri denian andre gabe galdu gizon egurra  
 Hil badadi hura nola nor doake gainera  
 Ordu oroz behar tugu ezta heben zer duda

Emazterik ezten lekuian eztakusat plazerik  
 Ez gizona ez exia behinere tsahurik  
 Exian den gauza oro gaizki erreglaturik  
 Parabizuan nahi enuke emazterik ezpaliz.

Emaztiak eztut enzun lehen gizona iaukirik  
 Bana gizonak emaztia bethiere lehenik  
 Gaixteria ialgiten da bethi gizonetarik  
 Zeren bada daraukate emaztiari hogenik.

Bertuteak behar luke gizonetan handiago  
 Emaztetan nik dakusat hongiz ere gehiago  
 Mila gizon gazxtorik da emazte batendako  
 Gizon baten mila andre bere fedean dago.

Hek gizoner beha balite elizate bat honik  
 Eztiroute deuskai denik uzi iauki gaberik

Bana anhiz emazte da eskapazen zaienik  
 Anderetan zeren baita bertutea hobenik.

Nik eztanzut emaztiak borxaturik gizona  
 Bana bera zoraturik andriari darraika  
 Zenbait andre hel baledi oneriztez hargana  
 Zein gizonen andriari emaiten du ogena.

Ieinkoak emaztea maite mundu oroz gainetik  
 Zerutika iaitsi zedin harzaz amaturik  
 Emaztiak ezarri du gure anaieturik  
 Andre oro laudazeko haren amorekatik.

Irudi zait emaztia dela gauza ezta  
 Donario guzietan guziz gauza emia  
 Gaoaz eta egunaz ere badu plazer handia  
 Harzaz gaizki erraitia bilania handia.

Munduian ezta gauzarik hain eder ez plazentik  
 Nola emaztia gizonaren petik bulzokorririk  
 Beso biak zabaldurik dago errendaturik  
 Gizonorrek dagiela harzaz nahi duenik.

Io badeza dardoaz ere gorpuzaren erditik  
 Ainguruiak bano oboro ez larrake gaizkirik  
 Bana dardoa ematurik zauriere sendoturik  
 Bere graziaz ezarteintu elgarreki baketurik.



Nor da gizon modorra harzaz orhit eztena  
 Eta gero halakoa gaizerraiten duiena  
 Ezta gizon naturazko hala egiten duiena  
 Zeren ezta ezaguzen hala hongu egina.

## EZKONDUIEN KOPLAK

Iangoikoa edetazu berzerena gogotik  
 Bera kaptiba da eta ni gathibu hargatik.

Ni gathibu nadukana kaptiba da berzeren  
 Ene dixak hala egin du ni gathibu bigaren  
 Gogo honez ikaneniz bizi baniz bataren  
 Bana borxaz baiezila ez iagoitik berziaren.

Berzerena har dazanak beretako amore  
 Oborotan ukhenen du plazer bano dolore  
 Bazarriak bekhan eta beldurreki dirate  
 Gutu uste dutenian gaiza bertan sor daite.

Honestea berzerena erhogoa handi da  
 Plazer baten ukhenen du anhez malenkonia  
 Begiez ikus ezin minza han dakusat nekia  
 Beriareki dazanian enetako aizia.

Perileki baiezila ezin noake hargana  
 Eta agian, hark orduian ezpaituke aizina  
 Badu ere beldur date bertan doha harzara  
 Nik nahien dudanian berzex besoan daraza.



Alhor hartan hel badakit ereitera hazia  
 Eta ene bada ere lastoa eta bihia  
 Ez bat ori ahal duket ezetare berzia  
 Lan eginaz esker gaixto galdu irabazia  
 Berzerenzat geldizen da ene zuzenbidia  
 Agian gero alabareki ezkonduko semia.

Amoria ehork ere eztu nahi partitu  
 Nik eztakit berziak bana ni ari niz bekhatu  
 Beriareki ekhustiaz hain hain noha penatu  
 Hek dostetan ni neketan orduian errabiatu

Jelosiak eztizaket nik gaiz erran sekulan  
 Maite nuiena nahi enuke ehork hunki liazadan  
 Berzerenaz izanuzu amoros lekhu batetan  
 Beriagana jelosturik desesperazer ninzan.

Amoria ezin zenzuz ezin daite goberna  
 Anhizetan honesten du guti behar duiena  
 Arnoak bano gaizkiago ordi diro persona  
 Sarri estaka berant laxa hark hazeman dezana.

Amoria itsu da eta eztazagu zuzena  
 Eztu uste berzerik dela lekot maite duiena  
 Suiak bano gaizkiago erra diro gizona  
 Ixasoak ez iraungi eraxeki dadina.

## AMOROS SEKRETUGI DENA

Andre eder jentil batek bihoza deraut ebatsi  
 Harzaz orhit nadinian deusere ezin iretsi  
 Nik hura nola nahi nuke hark banenza onhetsi  
 Ezin benturatuz nago beldur dakion gaizi.

Mirail bat nik ahal banu hala luien donoa  
 Neure gogoia nerakutson sekretuki han barna  
 Han berian nik nakusen harena ere nigana  
 Hutsik ezin egin nezan behinere hargana.

Ene gaizki penazeko hain ederrik sortu zen  
 Gaoaz eta egunaz ere gaizki nizi penazen  
 Harekila bat banadi bihoza zait harrizen  
 Neure penen erraitera are eniz ausarzen.

Ene gogoia baliaki maite bide ninduke  
 Ni errege balin baninz erregina lizate  
 Hura hala nahi baliz elgarreki ginate  
 Haren baurrak eta eniak aurridero oso lirite.

Balinetan nik banerro hari neure bihoza  
 Eta gero balin balit respuesta bortiza  
 Dardoak bano lehen liro erdira ene bihoza  
 Duda gabe eror nainde han berian hilhoza



Artizarrak berzetarik abantailla darama  
 Halaber da anderetan ni penazen nuiena  
 Hanbat da eder eta jentil harzaz erho narama  
 zori honian sortu date haren besoan dazana.

Ene gogoia nola baita zuzen iarri hargana  
 Harenere iangoikoak dakarrela nigana  
 Ene pena sar dakion bihozian barrena  
 Gogo hunez egin dazan desirazen dudana

## AMOROSAN PARTIZIA

Parti albanengidio hark ezluke parerik  
 Alabana nik eztizit hain hon derizadanik.

Amore bat onhetsi dut guziz soberatuki  
 Ene arima eta bihoza iosi dira hareki  
 Haren irudi ederrori begietan ehoki  
 Harzaz orhit nadinian bihoza doat ebaki.

Nik hargana hanbat dizit amorio handia  
 Harekila egoitiaz ezpaneinde enoia  
 Harganiko partizia ene eihargarria  
 Berriz ikus dirodano bethi malenkonia.

Elas ene amoria nola nuzun penazen  
 zurekila ezin bathuz bihozian errazen  
 Ene gaizki penazeko segur sorthu zinaden  
 Penak oro hon lirare zu bazina orhizen.

Minzazeko zurekila gau bat nahi nikezi  
 Hilabete konpliturik hura luza baledi  
 Arranguren khondazeko asti nuien frangoki  
 Ezeinere beldur gabe egoiteko zureki.



Orai porogazen dizit dakitenen errana  
 Ehork uzi eztazala eskuietan duiena  
 Elas izul albaneza iragan den denbora  
 Segur orai enikezi dudan gogoan beharra

Denbora hartan ohi nizin nik zugatik dolore  
 Orai aldiz zure faltaz muthatu niz ni ere  
 Malenkonia ezitela badukhezu amore  
 Bana ordu bazinduke zenzazeko zuk ere.

Badakizu dolorian partaide niz ni ere  
 Eta zure muthazeko ez ogenik batere  
 Neure gaizki penazeko har zinzadan amore  
 Iagoitikoz ukhenen dut nik zugatik dolore.

## AMOROS JELOSIA

Beti penaz izatia gaiz da ene amore  
 Beti ere behar duta nik zugatik dolore.

Amore bat ukhen dizit miragarri jentilik  
 Harekila ninzarian enuien nik faltarik  
 Nik iagoitik ezin nuke hura bezain maiterik  
 Haren minez orai nago ezin hilez bizirik.

Nork baitere amoria niri daraut muthatu  
 Nik eztakit zer den bana estamendu berri du  
 Ohi nola aspaldian nahi ezait minzatu  
 Zerk andere han tuduien behar dizit galdatu.

Sekretuki behar dizit harekila minzatu  
 Ordu hartan iagoitikoz etsai ezpa baketu  
 Niri unsa ezpadagit behar dizit pintatu  
 Ene buruia ziaidazu harendako abastu.

Amoria nor izan da gure bion artian  
 Muthaturik bazabilza ia aspaldi handian  
 Nik zugana dakidala faltatu eztut bizian  
 Biok behin sekretuki nonbait minza gitian.



Ehonere eztakusat nihaur bezain erhorik  
 Nik norgatik pena baitut hark ene eztu axolik  
 zuhur baninz baninzande ni ere hura gaberik  
 Alabana ezin uzi behin ere gogotik.

Jende honak bihoza daut bethiere nigarrez  
 Neure amore xotiltua galdu dudan beldurrez  
 Gaoaz lorik ezin daidit haren gogoan beharrez  
 Gogoan behar handi dizit bethe nnien adarrez.

Iangoikoa edetazu amoria gogotik  
 Eta haren irudia ene begietarik  
 Hark nigana eztaduka unsa leialdaterik  
 Ni ere elikatureniz orai hura gaberik  
 Saroia da lohitu eta ezitut haren beharrik  
 Nahi badut ukhenen dut orai ere berririk.

## POTAREN GALDAZIA

Andria ieinkoak drugazula orai berdi girade  
 Ni errege balin baninz erregina zinate  
 Pot bat othoi egidazu ezaizula herabe  
 Nik zugatik dudan penek hura meretsi dute.

Eia borrat apartadi nor uste duk nizala  
 Horlako bat eztuk uste nik ikusi dudala  
 Horrelako hiz gaixtorik niri eztarradala  
 Berzer erran al baitiza enuk uste duiana

Andre gaixtoa bazinade nik eznaidi kondurik  
 Ziren zirena baizira zuzaz pena dizit nik  
 Ene ustian ezitut erran desonesta den gauzarik  
 Pot bat niri eginagatik ezinduke laidorik,

Hire potak baziakiat berze gauza nahi dik  
 Anderia azti zira nihaurk erran gaberik  
 Bada uzi albainenzak ni holakoz ixilik  
 Horrein gaiz ziraden gero eginen dut berzerik.

Bizi nizan egunetan bada ezitut uziren  
 Nik zer orai nahi baitut heben duzu eginen  
 Uste diat eskuiarki ezizala burlazen  
 Gizon hunek orai nuia heben laidoz beteren  
 Eiagora nik zer daidit zaude ixilik hanbaten





Etai lelo ribai lelo pota franko berzia bego  
 Andria minza albaizinde berze aldian emiago.

## AMOREZ ERREKERIZIA

Benedika fortuna ala enkontru hona  
 Orai begietan dizit desirazen nuiena.

Ene maite maitena egidazu zuzena  
 Ioan duzuna ekhardazu ezpa eman ordaina

Nik dakidan gauzarik eztadukat zurerik  
 Lotsaturik iarri nuzu ezpaitakit zegatik.

Eztuzula beldurrik eztukezu perilik  
 Gure auzian ezta izanen zuhaur bezi iuierik.

Eztut egin gaizkirik ukheitoko perilik  
 Ez etare zerengatik behar dudan auzirik.

Bada neure maitia nik diotsut egia  
 Arrobatu nuzu eta balia bekit neuria.

Ni enuzu ohoin arrobazer nizana  
 Orai othoi enadila ogen gabe difama.

Enetako ohoin zira ohoin ere handi zira  
 Nik beharren nuien gauza daramazu zurekila.



Ni enuzu iakintsu klarki erran ezazu  
Ehork unsa adi zizan nahi balin baduzu.

Gizonak duien maitena bai etare hobena  
Bihozeko pausuia du eta bere lo huna.

Orai lorik ezin daidit bihozian ez pausurik  
Haiek biak galdu ditut amoria nik zugatik.

Unsa pensa badezazu gaizki arrobotu nuzu  
zor handian zaude eta othoi unsa egidazu.

Galdu balin badituzu zeren ogen derautazu  
Nik dakidan lekhutarik ni baitara eztituzu

Orai egun batetan zenaudela pensetan  
Hanbat zuzaz amoratu geroz nuzu penatan.

Horla erraitia errax duzu erho bozen badakizu  
zure pena diozunok nonbait handi bideituzu.

Hanbatere handi tuzu ezin erran nizakezu  
Egiara baziniaki urrikari nangidizu.

Penak handi badituzu axeterrik aski duzu  
Sarri sendoturen zira larruioi oso duzu.

Zauri baninz larruian bada axeter herrian  
Ene mina sendo ezliro zuk baiezi bizian.

Zure irudi ederrak eta maina jentilak  
Gaizkiago zauri nizi ezi dardo zorrozak.

Bihozian zauri nuzu eta gathibatu nuzu  
Amoretan har nazazu nik dudana zure duzu.

Ametsetan agerritan ni kugatik doloretan  
Hiz bat honik erradazu hil eznadin othoi bertan.

Zer nahi duzu darradan gauka horren gainian.  
Mi nolakorik aski duzu berzerik ere herrian.

Berze oroz gainetik hanbat maite zitut nik  
Mundu oro uzi niro zure amorekatik.

Albanerra egia nik dut pena handia  
Sekretuki minza giten biok othoi maitia.



## AMOROSEN DISPUTA

Uztazu hurtanzera amore maite  
Orai partizeko damu ginete.

Amoriak othoi parti gitezen  
Jendiak diradela hasi bekhaizen  
Laidok hartu gabe geldi gitezen  
Jendek irrigarri gerta ezkiten.

Elas amoria ene galduia  
Iamas zurekila enainde enoia  
Bizirik partizia pena handia  
Honein sarri uzi nahi nuzuia.

Nihaurk ere gerthuz maite bazitut  
Onerizte gabez uzten ezitut  
Bana ieinkoaren nuzu beldurtu  
Sobera digizi egin bekhatu.

Orano amorea gazte gituzu  
Ieinkuaz orhizeko lekhu diguzu  
Are elgarreki behar diguzu  
Orai partizeko damu gituzu.

Bekatu honetan hilen bagina  
Damnatu lukezu ene arima  
Ezitela engoitik nitan engana  
Niri phorogurik eztidazula.

Zineste bat dizit gogoan honela  
Nik nola dadukat amore zugana  
Ieinkoari ere eder zaikala  
Hargatik gaizetsi ezkizakela.

Horlako lausenguz uzi nazazu  
Nola erhoturik narabilazu  
Othoi zenizauzu niri euztazu  
Ene gogoa unsa eztakusazu.

Nola diostazu horlako hiza  
Bethi dadukazu tema borthiza  
Ioan daraudazu lehen bihoza  
Gero gathibatu neure gorpuza.

Horlazeke eranzutez uzi nazazu  
Geldi bazinite nahi nikezu  
Gure exian ohart badakizkigu  
Biok iagoitikos galdu gituzu.



Jendiak so daudia bethi gugana  
 Nihaurk sekretuki nator zugana  
 zuhaurk dakikezu noiz den aizina  
 Neke ezaizula jitia nigana.

Pixer ebilia hautsi diohazu  
 zuk ni laido handiz betheren nuzu  
 Othoi zenizaizu niri uztazu  
 Nizaz atseginik ezin dukezu.

Amore maitia diotsut egia  
 zutan diagozu ene bizia  
 Nahiago dizit zure ikhustia  
 Ezi neuretako herri guzia.

Horlako lausenguz uzi nazazu  
 Ixil bazinite nahi nikezu  
 Ieinkoaz orhizeko ordu lukezu  
 Berzerik har ezazu niri uztazu.

Ieinko beldurturik iarri ziraia  
 Halaz despeditu nahi nuzuia  
 Hebetik ioan gabe ene buruia  
 Egin behar duzu ene nahia.

Orai nahi nuzuia heben borxatu  
 Aldi honetan othoi uzi nazazu  
 Berze aldi batez jinen nizaizu  
 Nahi duzunori orduian daidizu.

Haraizakorik duzu errana  
 Uzi dazanorrek eskuian duiena  
 Nahi duienian eztukeiela  
 Hizak hari bira dugun egina.

Orai egin duzu nahi duzuna  
 Eman darautazu ahalgeizuna  
 Maradikazen dut neure fortuna  
 Zeren jin bainendin egun zugana.

Amore ezitela othoi despara  
 Honat begitartez izul zakizat  
 Ni baitan dukezu adiskide bat  
 Balia dikezit senhar gaixto bat.



## ORDU GAIZAREKI HORRAT ZAKIZAT

Orai behar dugia konkista berri  
 Eztei iraganez gomitu handi  
 Hanbat ezirade andere larri  
 Meretsi duzuna narzake sarri.

## AMORE GOGORRAREN DESPITA

Andre eder jentil batez hautatu zait begia  
 Herri orotan gauza oro eztu bere paria  
 Othoize bat banegion larradala egia  
 Biderikan lizatenez ninzan haren grazian

Respostuia eman deraut luzamendu gaberik  
 Kortesia hon derizut nik zuri hain segurki  
 Berzerik nitan eztukezu abisazen zitut nik  
 Gazte zoroa nizan arren enukezu hargatik.

Zu gaztia bazirere adimendu hon duzu  
 Nik zugatik dudan pena othoi sendi ezazu  
 zuretako har nazazu bizi nahi banuzu  
 Ni zugatik hil banadi kargu handi dukezu.

Ohoria galzen dela plazergitia gaiz duzu  
 Niri horla erraitia zuri eman eztuzu  
 Gaixteria egitia laido dela dakizu  
 Ni erhoa zu iakintsu beha enakidizu.

Zuhaur nahi bazirade ni segretu nukezu  
 Gure arteko amoria ehork eziakikezu  
 Sekretuki minzazeko othoi bide idazu  
 Enekila minzaziaz gaizik ezin dukezu.



Gaizki egin dadinian jendek sarri dakite  
 Ene gaizki egitiaz enek laido lukeite  
 zu eta ni elgarreki unsa ezin ginate  
 zaude ixilik zoaz horrat eta hobe baitate.

Hiz horrezaz erdiratu deraudazu bihoza  
 Nik zugatik dudan pena hanbat ere handi da  
 zuzaz beraz ezpanadi orai bertan konsola  
 Ene arima ialgiren da falta gabe kanpora.

Arimaren ialgitia neke bandia duzu  
 Orai duzun penegatik zuria egonen duzu  
 Horrelako banitatez niri segur uztazu  
 Probexurik eztukezu eta zinhets nazazu.

Zurekila gaizki baniz nola bizi ninzande  
 Ene bihoz eta arima zurekila dirade  
 Bihoz eta arima gabe ehor ezin lizate  
 zu eta ni elgarreki unsa ahal ginate

Iauna gertuz hik dadukat porfidia handia  
 Ixil endin nahi nitek ala ene fedia  
 Hiz gutitan adi ezak nahi baduk egia  
 Hiretako eztiadukat gertuz neure buruia.

Hori horla lizatela nizin neure beldurra  
 Andriak hon derizanari ezpadaki mesura  
 Ni lehenik eta gero amoros oro galdu da  
 Nik zuri hon baderikut gaizti eztakizula

Egundano izan daia ni bai dixatakorik  
 Ni amoriak enu maite nik hura ezin gaizetsi  
 Uste dizit narraiola ezin dukedanari  
 Zeren bada hon derizat hon ezteriztanari.

Iangoikoa mutha ezak othoi ene bihoza  
 Amoriaren hark bezala nik eztudan axola  
 Borxaz ere gaizki bano hongit egitia hobe da  
 Nihaurk ere uziren dut hon ezteriztadana.

Andre faltaz eniz hilen balinba ni lehena  
 Oroz etsi behar dizit non baitate hobena  
 Heki ezin medra naite bai gal neure arima  
 Bategatik sarri niro diren oroz arnega.



## MOSEN BERNAT EXAPARERE KANTUIA

Mosen bernat iakin bahu gauza nola jinen zen  
Bearnora gabetarik egon ahal inzanden.

Heldu behar duien gauzan ezta eskapazerik  
Nik ogenik eznuela hongigitez berzerik  
Bidegabek haritu nu bide eznuien lekhotik  
Erregeri gaizki saldu gertuz ogen gabarik.

Iaun erregek mezu nenzan ioanengion bertarik  
Gaizez lagola enzun nuien bana nik ez ogenik  
Izterbegier eneien malizian lekhotik  
Ioan nendin enagien ogen gabe ihesik.

Balinetan ioan ez aninz ogenduru ninzaten  
Ene kontra falseria bethi zinhetsi zaten  
Iustizian enzun baninz sarri ialgi ninzaten  
Haren faltaz hasi nuzu iaugitiaz doluzen.

Berzen gaizaz zenzazia zuhurzia handi da  
Izterbegi duien oro nitan bedi gaztiga  
Abantallan dabilela albailedi segura  
Gaiza apart egoiztea bethiere hobe da.

Ni gaixoa etsaiari nihaur jiniz eskura  
Ene unsa eginak ere orai oro gaiz dira  
Haren menian ezpanengo nik nukeien zuzena  
Mirakulu banagi ere orai ene ogena.

Falsu testimoniotik ezin ehor begira  
Halaz kondenatu zuten ieinkoa ere hilzera  
Bekatore gira eta mira eztagigula  
Balinetan bide gabe akusatu bagira  
Pazienza dugun eta ieinkoak gizan aiuta  
Malizian dabilena berak diro mendeka.

Iangoikua zu zirade egiazko iujia  
zure gortean bardin dira handi eta xipia  
Nork bait ere egin deraut malizia handia  
Haier hura othoi barkha niri balia egia.

Iangoikoa zuk begira etsaiaren menetik  
Nik eniak badakuskit ene gaizaz bozturik  
zure eskuiaz dakuskidan heiek gaztigaturik  
Ene gainian eztagiten uste duten irririk.

Iangoikua egin dizit zure kontra bekatu  
Haiez nahi enuzula othoi heben punitu  
Erregeri dakidala nik eztizit faltatu  
Zeren egon behar dudan heben hanbat gatibu.



Zuganako hutseginez nahi banuzu punitu  
 Errege eta berze oro ene kontra armatu  
 Gogo honez nahi dizit zure egina laudatu  
 Eta etsaiak didan pena pazientki haritu  
 Nahiz heben pena nadin arima den saluatu  
 Haiek zer meretsi duten zuhaurorrek ikhustzu.

Penak oro jiten dira ieinkoaren nahitik  
 Eta berak permitizen oro hobenagatik  
 Agian hula ezpanango hil ninzanden engoitik  
 Ene etsaiak galdu ustian ene hona egin dik.

Berak bazu hil dirade ni are nago bizirik  
 Hongi egin uste baitut ohorezki ialgirik  
 Gaiza nola hona ere iauginen da bertarik  
 Gaiz ekhusi eztuinenak hona zer den eztaki.

Hongi egitez gaiz sofrituz behar dugu saluatu  
 Pena eta miseria nik enuien dastatu  
 Orai dakit iangoikuak enu nahi damnatu  
 Heben ene penazera zaidanian orhitu  
 Urhe hunak behar dizi suian unsa purgatu.

Bere nahi ezpanindu eninduken punitu  
 Aitak bere haur maitia gaztigatu ohi du

Bihi hunak gorde gabe behar dizi xahutu  
 Iangoikoak nizaz ere hala agian egin du.

Mosen bernat pensa ezak karzel hori gaiz bada  
 Nonbait ere ifernua are gaizago dela  
 Heben hik badukek bana haiek ez norik konsola  
 Penak heben fin dik sarri haienak ez sekulan.

Batre minik heben eztuk lekot ialgi nahia  
 Han direnek bethi die suian pena handia  
 Pena handi izigarri ezein pausu gabia  
 Harzaz orhit adi eta dukek pazientzia.

Berzen gaztigari inzan orai adi gaztiga  
 Pena honez orhit eta hangoa ezak kojita  
 Hebengoaz berzekoa albaheza eskusa  
 Unsa enplegatu dukek heben eure denbora.

Hor balego gaztigairo ihaurk berze guzia  
 Bada orai gaztitezak aldiz eure buria  
 Kirisailuari nola hiri hel eztakia  
 Berzer argi egin eta errazen dik buruia.

Hiri egin badaraie bidegabe handia  
 Ieinkoari gomendezak eure gauza guzia  
 Hark orori emanen dik bere meretsitua  
 Gaizkigiler pena handi pazienter gloria.





Eztazala gaizeriztez damna heure buruia  
 desiratuz gaixtoari hel dakion gaizkia  
 Ieinkuari egiten duk iniuria handia  
 Hura borrar egiten duk iuje eure buruia.

Zertan iuia hik baitazak eure izterbegia  
 Hartan kondemnazen dukek ihaurk kure buruia  
 Eta hartan eztakidik eskusarik balia  
 Erakustak ehonere nor den ogen gabia.

Iangoikua orai dizit egiteko handia  
 Hiri honetan eriozez hilzen duzu jendia  
 Gathibutan hil enadin gizon ogen gabia  
 Osorik othoi ialgiteko zuk idazu bidia  
 Izterbegiak eztagidan gibeletik irria  
 Ogenduru zuian eta han galdu dik bizia.

Libertatia nola baita gauzetako hobena  
 Gathibutan egoitia hala pena gaizena  
 Ni bezala eztadila othoi ehor engana  
 Ez etare hiz orotan fida ere gizona  
 Iangoikua zuk begira niri ere zuzena.

Amen.

## KONTRAPAS

Heuskara  
 ialgi adi kanpora

Garaziko herria  
 Benedika dadila  
 Heuskarari eman dio  
 Behar duien thornuia.

Heuskara  
 Ialgi adi plazara

Berze jendek uste zuten  
 Ezin skriba zaiteien  
 Orai dute phorogatu  
 Enganatu zirela.

Heuskara  
 Ialgi adi mundura

Lengoajetan ohi inzan  
 Estimatzte gutitan  
 Orai aldiz hik behar duk  
 Ohoria orotan.



Heuskara

Habil mundu guzira

Berzeak orok izan dira

Bere goihen gradora

Orai hura iganen da

Berze ororen gainera.

Heuskara

Baskoak orok preziatzen

Heuskara ez iakin harren

Orok ikasiren dute

Orai zer den heuskara.

Heuskara

Oraidano egon bahiz

Inprimitu bagerik

Hi engoitik ebiliren

Mundu guzietarik.

Heuskara

Ezein ere lengoajerik

Ez frantsesa ez berzerik

Orai ezta erideiten

Heuskararen parerik.

Heuskara

Ialji adi danzara.



## SAUTRELA

Heuskara da kanpora, eta goazen oro danzara

O heuskara lauda ezak garaziko herria  
Zeren hantik ukhen baituk behar duian thornuia  
Lehenago hi baitinzan lengoajetan azkena  
Orai aldiz izaneniz orotako lehena.

Heuskaldunak mundu orotan preziatu ziraden  
Bana haien lengoajiaz berze oro burlatzen  
Zeren ezein skripturan erideiten ezpaitzen  
Orai dute ikasiren nola gauza hona zen.

Heuskaldun den gizon orok alxa beza buruia  
Ezi huien lengoajia izanen da floria  
Prinze eta iaun handiek orok haren galdia  
Skribatus halbalute ikhasteko desira.

Desir hura konplitu du garaziko naturak  
Eta haren adiskide orai bordelen denak  
Lehen inprimizalia heuskararen hura da  
Basko oro obligatu iagoitikoiz hargana.

Etai lelori bailelo leloa zarai leloa  
Heuskara da kanpora eta goazen oro danzara.

DEBILE PRINCIPIUM MELIOR  
FORTUNA SEQUATUR

## Extrait des registes de Parlement

Sypplie humblement François Morpain, maistre Imprimeur de ceste ville de Bourdeaulx, que pour imprimer vn petit tracte intitule, Lingvæ vasconum primitie, luy a conuenu faire plusieurs fraiz & mises. A ceste cause plaise a la Court inhibitions estre faictes a tous les Imprimeurs libraires de ce Ressort de imprimer ou faire imprimer le dict Tracte, & a tous marchans de nen vendre dautre impression dans troys ans a peine de mil liures tourñ. & ferez iustice. Veue laquelle requeste la court faict les inhibitions requises par le dict Morpain a peine de mil liures tourñ. Faict a Bourdeaulx en Parlement le dernier iour Dapuril, mil cinq cens quarante cinq.

Collation est faicte,  
De Pontac.